



8 iunie 2011

cf. 6 Nr. 132

R A P O R T

**la proiectul de Lege pentru modificarea și completarea unor acte legislative
(nr.2000 din 02.07.2010, lectura II)**

Comisia juridică, numiri și imunități menționează că la 12 mai 2011 proiectul în cauză, fără careva obiecții și propuneri din partea deputaților, a fost aprobat de către Parlament în prima lectură.

În cadrul dezbaterilor și pregătirii proiectului pentru lectura a doua, Comisia juridică, numiri și imunități a acceptat integral propunerile și obiecțiile Direcției juridice a Secretariatului Parlamentului.

De asemenea, unele reglementări din proiect au fost aduse în concordanță cu Legea nr. 139 din 02.07.2010 privind drepturile de autor și drepturile conexe.

Având în vedere cele relatate, Comisia juridică, numiri și imunități a decis să propună Parlamentului examinarea și adoptarea, în lectura a doua, a proiectului de Lege nr.2000 din 02.07.2010, definitivat în baza propunerilor acceptate de comisie, care se anexează la prezentul raport.

Victor POPA
Președintele Comisiei

LEGE

pentru modificarea și completarea unor acte legislative

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Art. I. - Codul Penal al Republicii Moldova nr. 985-XV din 18 aprilie 2002 (republicat în Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2009, nr.72-74, art. 195), cu modificările și completările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:

1. Articolul 185¹ va avea următorul cuprins:

„Articolul 185¹. Încălcarea dreptului de autor și a drepturilor conexe

(1) Încălcarea dreptului de autor și a drepturilor conexe, dacă este în proporții mari, săvârșită prin:

a) Reproducerea operelor sau a obiectelor drepturilor conexe în cadrul desfășurării activității de întreprinzător tangențiale activității intelectuale în domeniul dreptului de autor și drepturilor conexe, în special, în domeniul literaturii, artei și științei, în scopul comercializării sau oferirii spre comercializare, importului, exportului, precum și stocarea, transportul exemplarelor de opere sau de fonograme în scopurile menționate, sau oricare altă formă de valorificare a obiectelor drepturilor de autor sau drepturilor conexe în scopul obținerii profitului, fără acordul titularului de drepturi, sau

b) darea în chirie, schimbul sau altă formă de punere la dispoziția terților cu titlu gratuit sau oneros, precum și depozitarea în scopurile menționate mai sus sau altă valorificare a exemplarelor de opere sau de fonograme, în orice mod și sub orice formă, fără marcaj de control și fără a deține, la momentul controlului, contractele de autor încheiate cu titularii de drepturi asupra lor, sau

c) comercializarea sau oferirea spre comercializare, darea în chirie, importul sau depozitarea de echipamente tehnice sau de componente ale acestora pentru facilitarea accesului la emisiunile organizațiilor de difuziune ce comunică condiționat prin eter, cablu, satelit în regim interactiv, inclusiv prin Internet, sau

d) indicarea pe exemplarele de opere sau de fonograme a unei informații false despre apartenența și limitele exercitării dreptului de autor și a drepturilor conexe, precum și a unei alte informații care poate induce în eroare beneficiarul, sau

e) aplicarea necorespunzătoare a marcajelor de control altele decât cele pentru suporturile materiale specificate în anexele la cererea de eliberare a marcajelor de control pentru exemplare de operă ori fonograme valorificate fără consimțământul titularului de drepturi, sau

f) modificarea, înlăturarea de pe exemplarele de opere sau de fonograme a simbolurilor și semnelor de protecție a dreptului de autor și a drepturilor conexe indicate de titularul drepturilor respective; înlăturarea de pe exemplarele de opere sau de fonograme a informației despre administrarea dreptului de autor și a drepturilor conexe; înlăturarea de pe exemplarele de opere sau de fonograme a mijloacelor tehnice de protecție a dreptului de autor și a drepturilor conexe, sau

g) însușirea paternității ori constrângerea la copaternitate,

se pedepsesc cu amendă în mărime de la 800 la 1000 unități convenționale sau cu munca neremunerată în folosul comunității de la 180 la 240 de ore, iar persoana juridică se pedepsește cu amendă în mărime de la 2000 la 4000 unități convenționale cu privarea de dreptul de a exercita o anumită activitate pe un termen de la 1 la 5 ani.

(2) Marcarea, comercializarea, importarea, exportarea, transportarea sau depozitarea ilegală a marcajelor de control, falsificarea acestora, care au cauzat daune în proporții mari,

se pedepsesc cu amendă în mărime de la 2000 la 4000 unități convenționale sau cu muncă neremunerată în folosul comunității de la 180 la 240 de ore, iar persoana juridică se pedepsește cu amendă în mărime de la 2000 la 6000 unități convenționale cu privarea de dreptul de a exercita o anumită activitate pe un termen de la 1 la 5 ani.

(3) Acțiunile prevăzute la alineatele (1) și (2), săvârșite:

a) de două sau mai multe persoane;

b) de un grup criminal organizat sau de o organizație criminală;

c) prin constrângere fizică sau psihică;

d) în proporții deosebit de mari,

se pedepsesc cu amendă în mărime de la 4000 la 5000 unități convenționale sau cu închisoare de la 3 la 5 ani, iar persoana juridică se pedepsește cu amendă în mărime de la 8000 la 10000 unități convenționale cu privarea de dreptul de a exercita o anumită activitate pe un termen de la 1 la 5 ani sau cu lichidarea ei.”

2. Articolul 185²:

la alineatul (1), după cuvintele „sau constrângerea la coautorat” se completează cu cuvintele „care au cauzat daune în proporții mari”;

în sancțiunile alineatelor (1), (2), (3), (4), (5) și (6), cuvintele „de la 500” se substituie cu cuvintele „de la 800”;

dispoziția alineatului (2) va avea următorul cuprins:

„(2) Utilizarea fără consimțământul titularului a mărcii protejate sau a unui semn care, din cauza identității ori similitudinii cu marca înregistrată și identității ori similitudinii produselor sau serviciilor acoperite de semn și de marcă, generează riscul de confuzie în percepția consumatorului, aplicarea semnului pe produse sau pe ambalaje, precum și utilizarea lui în calitate de ambalaj, în cazul mărcilor tridimensionale, oferirea produselor spre comercializare sau comercializarea ori stocarea lor în aceste scopuri sau, după caz, oferirea ori prestarea serviciilor sub acest semn, importul sau exportul

produselor sub acest semn, utilizarea semnului în publicitate, multiplicarea, stocarea sau comercializarea semnului în scopurile menționate mai sus, precum și îndemnarea terților la efectuarea acestor acțiuni, care au cauzat daune în proporții mari,”

se completează cu alineatele (2¹), (2²) și (2³) cu următorul cuprins:

„(2¹) Utilizarea comercială directă sau indirectă a unei denumiri de origine/indicații geografice înregistrate pentru produsele neacoperite de înregistrare în măsura în care aceste produse sînt comparabile cu cele înregistrate sub această denumire sau în măsura în care această utilizare permite de a profita de reputația denumirii protejate, precum și uzurparea, imitarea sau evocarea, chiar dacă originea adevărată a produsului este indicată sau dacă denumirea protejată este folosită în traducere ori este însoțită de o expresie, cum ar fi „de genul”, „de tipul”, „de stilul”, „imitație” ori de alte expresii similare, indicarea falsă sau înșelătoare cu privire la proveniența, originea, natura sau calitățile esențiale ale produsului, care figurează pe produs sau pe ambalajul acestuia, în publicitate, precum și utilizarea în calitate de ambalaj a unui recipient de natură să creeze o impresie eronată în privința originii produsului, desfășurarea unor practici susceptibile să inducă în eroare consumatorul în ceea ce privește originea adevărată a produsului, precum și îndemnarea terților la efectuarea acestor acțiuni, care au cauzat daune în proporții mari,

se pedepsesc cu amendă de la 800 la 1000 de unități convenționale sau cu muncă neremunerată în folosul comunității de la 180 la 240 de ore, cu amendă, aplicată persoanei juridice, de la 3500 la 5000 de unități convenționale cu privarea de dreptul de a exercita o anumită activitate pe un termen de la 1 la 5 ani.

(2²) Oricare practică susceptibilă să inducă în eroare consumatorul referitor la o denumire a specialității tradiționale garantate, oricare imitare a unei denumiri înregistrate și rezervate conform legislației cu privire la protecția indicațiilor geografice, denumiri de origine și specialităților tradiționale garantate, folosirea în comerț a denumirilor de produse care ar putea fi confundate cu denumirile specialităților tradiționale garantate înregistrate cu rezervarea denumirii conform legislației cu privire la protecția indicațiilor geografice, denumiri de origine și specialităților tradiționale garantate, orice uzurpare abuzivă sau înșelătoare a mențiunii „Specialitate tradițională garantată” și a simbolului național asociat acesteia precum și îndemnarea terților la efectuarea acestor acțiuni, care au cauzat daune în proporții mari,

se pedepsesc cu amendă de la 800 la 1000 de unități convenționale sau cu muncă neremunerată în folosul comunității de la 180 la 240 de ore, cu amendă, aplicată persoanei juridice, de la 3500 la 5000 de unități convenționale cu privarea de dreptul de a exercita o anumită activitate pe un termen de la 1 la 5 ani.

(2³) Utilizarea ilegală în sensul alineatului (2¹) din prezentul articol a unei denumiri de origine/indicații geografice neînregistrate, protejate în baza acordurilor bilaterale, la care Republica Moldova este parte, precum și îndemnarea terților la efectuarea acestor acțiuni, săvârșite în proporții mari,

se pedepsesc cu amenda de la 800 la 1000 de unități convenționale sau cu muncă neremunerată în folosul comunității de la 180 la 240 de ore, cu amendă, aplicată persoanei juridice, de la 3500 la 5000 de unități convenționale cu privarea de dreptul de a exercita o anumită activitate pe un termen de la 1 la 5 ani.”

la alineatul (7) după cifra „(2)” se completează cu cifrele „(2¹), (2²), (2³)”.

3. La art. 216 din titlul articolului și în dispoziția alineatului (1) cuvântul „(falsificarea)” se exclude.

4. După articolul 246¹ se completează cu articolul 246² cu următorul cuprins:

„Articolul 246². Falsificarea și contrafacerea produselor

(1) Falsificarea, adică fabricarea produselor în scop de comercializare, fără documente de însoțire, proveniență, calitate și conformitate, precum și îndemnarea terților la efectuarea acestor acțiuni, săvârșită în proporții mari,

se pedepsesc cu amendă în mărime de la 1000 la 2000 de unități convenționale sau cu închisoare de pînă la 1 an, cu amendă, aplicată persoanei juridice, de la 3500 la 5000 de unități convenționale cu privarea de dreptul de a exercita o anumită activitate pe un termen de la 1 la 5 ani.

(2) Contrafacerea, adică acțiunile specificate la alin. (1), cu referire la produse care constituie sau includ un obiect de proprietate intelectuală protejat, precum și îndemnarea terților la efectuarea acestor acțiuni, săvârșită în proporții mari,

se pedepsesc cu amendă în mărime de la 1000 la 2000 de unități convenționale sau cu închisoare de pînă la 1 an, cu amendă, aplicată persoanei juridice, de la 3500 la 5000 de unități convenționale cu privarea de dreptul de a exercita o anumită activitate pe un termen de la 1 la 5 ani.”

Art. II. - Articolul 276 din Codul de procedură penală al Republicii Moldova nr.122-XV din 14 martie 2003 (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2003, nr.104-110, art.447), cu modificările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:

la alineatul (1) cifra „185²” se exclude;

articolul se completează cu alineatul (1¹), având următorul cuprins:

„(1¹) Prin derogare de la prevederile alineatului (1) din prezentul articol, în cazul în care organul de urmărire penală depistează nemijlocit sau este sesizat despre săvârșirea sau pregătirea pentru săvârșirea unei infracțiuni prevăzute în articole 185² și 185⁴, cu excepția infracțiunii prevăzute în alin.(2³) al art. 185² din Codul penal, acesta notifică titularul de drepturi sau autoritatea abilitată conform legislației privind protecția indicațiilor geografice și denumirilor de origine despre cele depistate. Dacă titularul de drepturi sau autoritatea abilitată conform legislației privind protecția indicațiilor geografice și denumirilor de origine în termen de 15 zile lucrătoare de la data primirii notificării nu va depune plângerea prealabilă, organul de urmărire penală nu va începe urmărirea penală în conformitate cu prevederile prezentului cod.”

Art. III. – Alineatul (3¹) al articolului 33 din Codul de procedură civilă al Republicii Moldova nr.225-XV din 30 mai 2003 (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2003, nr.111-115, art.451), cu modificările și completările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:

la litera a), cuvintele „(inclusiv asupra denumirilor de origine)” se substituie cu cuvintele „denumirilor de origine, specialităților tradiționale garantate”;

litera b) se completează la început cu textul „nulitatea înregistrărilor, decăderea din drepturile asupra mărcii, precum și”;

alineatul se completează cu litera c) cu următorul cuprins:

c) constatarea notorietății mărcii.”

Art. IV. - Codul contravențional al Republicii Moldova nr.218-XVI din 24 octombrie 2008 (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2009, nr. 3-6, art.15), cu modificările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:

1. La articolul 96, alineatul (1) va avea următorul cuprins:

„(1) Încălcarea dreptului de autor și a drepturilor conexe prin:

a) Reproducerea operelor sau a obiectelor drepturilor conexe în cadrul desfășurării activității de întreprinzător tangențiale activității intelectuale în domeniul dreptului de autor și drepturilor conexe, în mod special, în domeniul literaturii, artei și științei), în scopul comercializării sau oferirii spre comercializare, importului, exportului, precum și stocarea, transportul exemplarelor de opere sau de fonograme în scopurile menționate, sau oricare altă formă de valorificare a obiectelor drepturilor de autor sau drepturilor conexe în scopul obținerii profitului, fără acordul titularului de drepturi, sau

b) darea în chirie, schimbul sau altă formă de punere la dispoziția terților cu titlu gratuit sau oneros, precum și depozitarea în scopurile menționate mai sus sau altă valorificare a exemplarelor de opere sau de fonograme, în orice mod și sub orice formă, fără marcaj de control și fără a deține, la momentul controlului, contractele de autor încheiate cu titularii de drepturi asupra lor, sau

c) comercializarea sau oferirea spre comercializare, darea în chirie, importul sau depozitarea de echipamente tehnice sau de componente ale acestora pentru facilitarea accesului la emisiunile organizațiilor de difuziune ce comunică condiționat prin eter, cablu, satelit în regim interactiv, inclusiv prin Internet, sau

d) indicarea pe exemplarele de opere sau de fonograme a unei informații false despre apartenența și limitele exercitării dreptului de autor și a drepturilor conexe, precum și a unei alte informații care poate induce în eroare beneficiarul, sau

e) aplicarea necorespunzătoare a marcajelor de control altele decât cele pentru suporturile materiale specificate în anexele la cererea de eliberare a marcajelor de control pentru exemplare de operă ori fonograme valorificate fără consimțământul titularului de drepturi, sau

f) modificarea, înlăturarea de pe exemplarele de opere sau de fonograme a simbolurilor și semnelor de protecție a dreptului de autor și a drepturilor conexe indicate de titularul drepturilor respective; înlăturarea de pe exemplarele de opere sau de fonograme a informației despre administrarea dreptului de autor și a drepturilor conexe;

înlăturarea de pe exemplarele de opere sau de fonograme a mijloacelor tehnice de protecție a dreptului de autor și a drepturilor conexe, sau

g) însușirea paternității ori constrângerea la copaternitate

se sancționează cu amendă de la 80 la 100 de unități convenționale aplicată persoanei fizice, cu amendă de la 200 la 250 de unități convenționale aplicată persoanei cu funcție de răspundere.”;

în sancțiunea alineatului (2), cuvintele „de la 30 la 50 de unități convenționale” se substituie cu cuvintele „de la 100 la 120 de unități convenționale”, iar cuvintele „de la 50 la 100 de unități convenționale” se substituie cu cuvintele „de la 250 la 300 de unități convenționale”;

în sancțiunea alineatului (3), cuvintele „de la 50 la 100 de unități convenționale” se substituie cu cuvintele „de la 120 la 150 de unități convenționale”, iar cuvintele „de la 100 la 200 de unități convenționale” se substituie cu cuvintele „de la 300 la 350 de unități convenționale”.

2. Articolul 97 va avea următorul cuprins:

„Articolul 97. Utilizarea ilegală a mărcii

Utilizarea fără consimțământul titularului a mărcii protejate sau a unui semn care, din cauza identității ori similitudinii cu marca înregistrată și identității ori similitudinii produselor sau serviciilor acoperite de semn și de marcă, generează riscul de confuzie în percepția consumatorului, aplicarea semnului pe produse sau pe ambalaje, precum și utilizarea lui în calitate de ambalaj, în cazul mărcilor tridimensionale, oferirea produselor spre comercializare sau comercializarea ori stocarea lor în aceste scopuri sau, după caz, oferirea ori prestarea serviciilor sub acest semn, importul sau exportul produselor sub acest semn, utilizarea semnului în publicitate, multiplicarea, stocarea sau comercializarea semnului în scopurile menționate mai sus, precum și îndemnarea terților la efectuarea acestor acțiuni

se sancționează cu amendă de la 100 la 150 de unități convenționale aplicată persoanei fizice, cu amendă de la 200 la 300 de unități convenționale aplicată persoanei cu funcție de răspundere sau cu muncă remunerată în folosul comunității de la 40 la 60 de ore.”.

3. Se completează cu articolele 97¹ și 97² cu următorul cuprins:

„Articolul 97¹. Utilizarea ilegală a denumirii de origine a produsului și a indicației geografice

(1) Utilizarea comercială directă sau indirectă a unei denumiri de origine/indicații geografice înregistrate pentru produsele neacoperite de înregistrare în măsura în care aceste produse sînt comparabile cu cele înregistrate sub această denumire sau în măsura în care această utilizare permite de a profita de reputația denumirii protejate, precum și uzurparea, imitarea sau evocarea, chiar dacă originea adevărată a produsului este indicată sau dacă denumirea protejată este folosită în traducere ori este însoțită de o expresie, cum ar fi „de genul”, „de tipul”, „de stilul”, „imitație” ori de alte expresii similare, indicarea falsă sau înșelătoare cu privire la proveniența, originea, natura sau calitățile esențiale ale

produsului, care figurează pe produs sau pe ambalajul acestuia, în publicitate, precum și utilizarea în calitate de ambalaj a unui recipient de natură să creeze o impresie eronată în privința originii produsului, desfășurarea unor practici susceptibile să inducă în eroare consumatorul în ceea ce privește originea adevărată a produsului, precum și îndemnarea terților la efectuarea acestor acțiuni,

se sancționează cu amendă de la 100 la 150 de unități convenționale aplicată persoanei fizice, cu amendă de la 200 la 300 de unități convenționale aplicată persoanei cu funcție de răspundere sau cu muncă remunerată în folosul comunității de la 40 la 60 de ore.

(2) Utilizarea ilegală în sensul alineatului (1) din prezentul articol a unei denumiri de origine/indicații geografice neînregistrate, protejate în baza acordurilor bilaterale, la care Republica Moldova este parte,

se sancționează cu amendă de la 100 la 150 de unități convenționale aplicată persoanei fizice, cu amendă de la 200 la 300 de unități convenționale aplicată persoanei cu funcție de răspundere sau cu munca neremunerată în folosul comunității de la 40 la 60 de ore.

Articolul 97². Utilizarea ilegală a denumirilor specialităților tradiționale garantate

Oricare practică susceptibilă să inducă în eroare consumatorul referitor la o denumire a specialității tradiționale garantate, oricare imitare a unei denumiri înregistrate și rezervate conform prevederilor Legii privind protecția indicațiilor geografice, denumiri de origine și specialităților tradiționale garantate, folosirea în comerț a denumirilor de produse care ar putea fi confundate cu denumirile specialităților tradiționale garantate înregistrate cu rezervarea denumirii conform prevederilor Legii privind protecția indicațiilor geografice, denumiri de origine și specialităților tradiționale garantate, orice uzurpare abuzivă sau înșelătoare a mențiunii „Specialitate tradițională garantată” și a simbolului național asociat acesteia, precum și îndemnarea terților la efectuarea acestor acțiuni

se sancționează cu amendă de la 100 la 150 de unități convenționale aplicată persoanei fizice, cu amendă de la 200 la 300 de unități convenționale aplicată persoanei cu funcție de răspundere sau cu muncă remunerată în folosul comunității de la 40 la 60 de ore.”

4. Articolul 283 va avea următorul cuprins:

„Articolul 283. Falsificarea și contrafacerea produselor

(1) Falsificarea, adică fabricarea produselor în scop de comercializare, fără documente de însoțire, proveniență, calitate și conformitate, dacă aceste fapte nu întrunesc elementele constitutive ale infracțiunii,

se sancționează cu amendă de la 40 la 150 de unități convenționale cu sau fără privarea de dreptul de a desfășura o anumită activitate pe un termen de la 6 luni la un an.

(2) Contrafacerea, adică acțiunile specificate la alin. (1), cu referire la produse care constituie sau includ un obiect de proprietate intelectuală protejat, dacă aceste fapte nu întrunesc elementele constitutive ale infracțiunii,

se sancționează cu amendă de la 100 la 150 de unități convenționale cu sau fără privarea de dreptul de a desfășura o anumită activitate pe un termen de la 6 luni la un an.”

5. La articolul 400 alineatul (1) cifrele „96-107” se substituie cu cifrele „96, 97, 98-107”.

6. La art.408 alineatul (1) după cifra „84” se completează cu cifrele „97¹, 97²”.

7. La art. 440:

în alin. (4) cifrele „96-108” se substituie cu cifrele „104-108”;

după alin.(4) se completează cu alineatul (4¹) cu următorul cuprins:

„(4¹) Prin derogare de la prevederile alineatelor (1) - (3) din prezentul articol, în cazul în care o faptă contravențională, prevăzută la art. 96 alin. (1) lit. a) și alin (3), și articole 97-103, cu excepția celei prevăzute art. 97¹ alin.(2), a fost depistată de către agentul constatator, acesta notifică titularul de drepturi sau autoritatea abilitată conform legislației privind protecția indicațiilor geografice și denumirilor de origine despre cele depistate. Dacă titularul de drepturi sau autoritatea abilitată conform legislației privind protecția indicațiilor geografice și denumirilor de origine în termen de 15 zile lucrătoare de la data primirii notificării nu va depune plângerea prealabilă, agentul constatator nu va porni procesul contravențional în conformitate cu prevederile prezentului cod.”

**PREȘEDINTELE
PARLAMENTULUI**